

Zeitschrift:	Der Fourier : officielles Organ des Schweizerischen Fourier-Verbandes und des Verbandes Schweizerischer Fouriergehilfen
Herausgeber:	Schweizerischer Fourierverband
Band:	27 (1954)
Heft:	6
Register:	Abkürzungen und Signaturen = Abréviations et signes conventionnels = Abbreviazioni et segni convenzionali

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abkürzungen und Signaturen — Abréviations et signes conventionnels — Abbreviazioni e segni convenzionali

Dank dem Entgegenkommen des EMD und der Gst. Abt. sind wir in der Lage, die seit 1. Januar 1954 gültigen

- Abkürzungen
- Signaturen der Stäbe und Einheiten der Vpf. Trp.
- Signaturen des Vpf. Dienstes in den Rückwärtigen Diensten

zu veröffentlichen.

Die Abkürzungen bleiben unverändert, gleichgültig ob es sich um Einzahl oder Mehrzahl handelt; sie werden nicht dekliniert. Die Abkürzungen sind in der vorgeschriebenen Form zu verwenden, unbekümmert darum, ob es sich um Substantive, Adjektive oder Verben handelt. Zusammengesetzte Abkürzungen können, sofern sie nicht im Verzeichnis enthalten sind, durch Verwendung von einzelnen Abkürzungen beliebig gebildet werden. Bei Abkürzungen, die nur aus mehreren groß geschriebenen Buchstaben bestehen, werden weder Zwischen- noch Endpunkte gesetzt. Nach einer Abkürzung sowie zwischen Abkürzungen wird kein Bindestrich verwendet. (§ 1—3 der Verfügung des EMD vom 9. Dezember 1953 betr. militärische Abkürzungen und Signaturen)

Le DMF et le Service de l'EMG ayant donné leur autorisation, nous publions ci-après

- les abréviations officielles
- les signes conventionnels des EM et unités des trp. subs.
- les signes conventionnels du service subs. dans les services des arrières.

Les abréviations sont invariables. Les abréviations doivent être employées avec l'orthographe prescrite, qu'il s'agisse de noms, d'adjectifs ou de verbes. Lorsqu'elles ne figurent pas sur la liste, des abréviations composées peuvent être formées à volonté par la juxtaposition des abréviations des différents termes. Les abréviations formées uniquement de plusieurs lettres majuscules s'écrivent sans point intermédiaire et final. Le trait d'union ne se met jamais après une abréviation ni entre deux abréviations. (Décision du DMF concernant les abréviations et signes conventionnels militaires du 9 décembre 1953, § 1—3).

Col permesso del DMF e del Servizio dello SMG siamo in grado di pubblicare

- le abbreviazioni ufficiali
- i segni convenzionali degli SM e delle unità delle trp. suss.
- i segni convenzionali del servizio suss. nei servizi del retrovie.

Le abbreviazioni sono invariabili. Le abbreviazioni devono essere usate nel modo prescritto, indipendentemente se trattasi di sostantivi, d'aggettivi o di verbi. Per quanto riguarda le abbreviazioni composte non siano già contenute nell'elenco, esse potranno essere formate a piacimento usando abbreviazioni singole. Le abbreviazioni formate unicamente da più lettere maiuscole si scrivono senza punto intermedio o finale. Le lineette non sono usate dopo l'abbreviazione o tra le abbreviazioni. (Risoluzione del DMF concernente le abbreviazioni e i segni convenzionali militari del 9 dicembre 1953, § 1—3).

Abkürzungen

A

Ablösung	Abl.
Abschleppwagen	Abschlw.
Abschnitt	Absch.
Abteilung	Abt.
Abteilung für Landestopographie	L + T
Abteilung für Heeresmotorisierung	Hemo.
Abteilung für Luftschutz	A + L
Abteilung für Militärversicherung	EMV
Ad interim	a. i.
Adjutant	Adj.
Administrativ	adm.
Administrative Weisung	AW
Aggregat	Aggr.
Aktivdienstdispensation	AD
Aktivdienstdispensation mit Spezialbefehl	ADS
Alarmzentrale	ALZ
Aluminothermie, aluminothermisch	Ath.
Amtliche Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen (ab 1948: Sammlung der eidgenössischen Gesetze)	AS
Anhänger	Anh.
Apotheker	Apot.
Arbeit, Arbeiter	Arb.
Armee	A.
Armeehauptquartier	AHQ
Armeekorps	AK
Armeemotorfahrzeugpark	AMP
Artillerie	Art.
Arzt	Az.
Aspirant	Asp.
Atom-biologisch-chemisch	ABC
Attrappe	Attr.
Auffanglager	Aulag.
Aufklärung	Aufkl.
Ausbildung	Ausb.
Aushebung	Aush.
Ausrüstung	Ausr.
Ausserordentlich	a. o.
Auswertezentrale	AWZ
Auszug	Au.
Automat, automatisch	Aut.

Brückentrain	Brütr.
Bundesbeschluss	BB
Bundesblatt	BBI.
Bundesgesetz	BG
Bundesratsbeschluss	BRB
Bundesverfassung	BV

C

Chemiker, chemisch	Chem.
Chiffre, Chiffreur, Chiffriert	Chi.
Chirurgie, chirurgisch	Chir.
Chirurgische Ambulanz	Chir. Amb.

D

Depot	Dep.
Desinfektion	Desinf.
Desinfektions- und Douchenwagen	Ddw.
Detachement	Det.
Detachementsführer, Detachementsführerin	Detfhr.
Dienst	D.
Dienstchef	Dchef
Dienstführer, Dienstführerin	Dfhr.
Dienstbüchlein	DB
Dienstefat	DE
Dienstkasse	DK
Dienstleitend	Dlt.
Dienstreglement	DR
Dienstweg (auf dem)	Dw. (a. d.)
Direktion, Direktor	Dir.
Direktion der Militärflugplätze	DMP
Direktion der Armeemotorfahrzeugparks	DAMP
Direktion der eidg. Militärverwaltung	DMV
Dispensation, dispensiert	Disp.
Division	Div.
Doppelmaschinengewehr	Dmg.
Doppelpatrouille	Dpatr.
Dragoner	Drag.

B

Bäcker, Bäckerei	Bk.
Bagage	Bag.
Bahnhof	Bhf.
Bahntransport	BT
Bakteriologe, bakteriologisch	Bakt.
Barrikade	Bar.
Bataillon	Bat.
Batterie	Btr.
Baumaschinenführer	Bmehr.
Befehl	Bf.
Beförderung	Bef.
Beobachter, Beobachtung	Beob.
Bereinigte Sammlung der Bundesgesetze und Verordnungen 1948—1947	BS
Bereitschaft	Ber.
Bergung	Berg.
Besatzung, besetzt	Bes.
Bespannt, pferdebespannt	hip.
Betrieb	Betr.
Betriebstoff	Betrst.
Bewachung	Bew.
Bombe, Bomber	Bb.
Brieftaube	Bft.
Brigade	Br.
Brücke	Brü.

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale	EDMZ
Eidg. Flugzeugwerk	F + W
Eidg. Konstruktionswerkstätte	K + W
Eidg. Militärdepartement	EMD
Eidg. Militärpferdeanstalt	EMPFA
Eidg. Munitionsdepot	M + D
Eidg. Munitionsfabrik	M + F
Eidg. Pulverfabrik	P + F
Eidg. Turn- und Sportschule	ETS
Eidg. Waffenfabrik	W + F
Eidg. Waffenkontrolle	W + K
Einteilung	Eint.
Eisenbahn	Eisb.
Eisenbahnwagen	Eisbw.
Elektriker, elektrisch	Elektr.
Elektroingenieur	El. Ing.
Entgiftung	Entg.
Equipe	Eq.
Ergänzungskurs	EK
Erkennungsmarke	Erma.
Erkundung	Erk.
Ersatzbegehren	EB
Evakuierung	Evak.
Exerzierungen	ex.
Exklusiv	exkl.

DER FOURIER

F

Fabrik, Fabrikation	Fabr.
Fähigkeitszeugnis	FZ
Fahrer	Fhr.
Fahrrad	Frd.
Fahrradmechaniker	Frdm.
Fahrzeug	Fz.
Fallschirm	Fsch.
Fassung	Fsg.
Fassungsplatz	Fpl.
Feind, feindlich	Fei.
Feld	F.
Feldanschlusskasten	FAK
Feldpost	FP
Feldpostdirektion	FPD
Feldpostordonnanz	FPO
Feldprediger	Fpr.
Feldtelegraph	Ftg.
Feldwache	Fwch.
Feldweibel	Fw.
Fernschreiber (Schreibtelegraph)	Stg.
Festung	Fest.
Festungswacht	FW
Festungswachtkorps	FWK
Festungswesen	Festw.
Feuerleitoffizier	Flt. Of.
Feuerleitstelle	Flst.
Feuerwehr	Feu.
Flammenwerfer	Flw.
Flammenwerferabfüllstation	Flwabsta.
Flieger, Flug	Fl.
Fliegerabwehr	Flab.
Fliegerbeobachtungs- und Melde-	Fl. BM
Meldedienst	F. BMD
Fliegerleitposten	Fleipo.
Fliegerleitzentrale	Fleizen.
Flüchtling	Flü.
Flugpark	Flpk.
Flugplatz	Flpl.
Flugwaffe	Flwaf.
Flugwesen und Fliegerabwehr	Flw. Flab.
Flugzeug	Flz.
Flugzeugmechaniker	Flzm.
Formular	Form.
Fotograph, Photographie	Fot.
Fourgon	Frg.
Fourier	Four.
Frauenhilfsdienst, Angehörige des Frauenhilfsdienstes	FHD
Freiwillig, Freiwilliger	Freiw.
Führer	Fhr.
Fürsorge	Fürs.
Füsiler	Füs.
Fuhrwerk	Fhrwk.
Funk, Funker	Fk.
Funkwagen	Fkw.

G

Gattung	Gat.
Gebirg	Geb.
Gebirgsbrückenfourgon	Geb. Brü. Frg.
Gebirgskastenfourgon	Geb. K. Frg.
Gefecht	Gef.
Gefechtstand	Gefst.
Gefreiter	Gfr.
Gehilfe	Geh.
Gelände	Gel.
Geländefahrzeug	Gelfz.
Geländelastwagen	Gelastw.
Geländepersonenwagen	Gelpw.
Gemeinde	Gde.
Generalstab	Gst.
Gepäck	Gep.
Gerät	Gt.
Gerätemechaniker	Gtm.
Gericht	Ger.

Geschütz	Gesch.
Geschützmechaniker	Geschm.
Geschwader	Geschw.
Gewehr	Gw.
Gewehrpatrone	GP
Grenadier	Gren.
Grenze, Grenzschatz	Gz.
Grenzwachtkorps	Gzw. K.
Grenzwächter	Gzw.
Gruppe	Gr.
Gruppenführer, Gruppenführerin	Grfhr.

H

Handgranate	H.-G.
Haubitze	Hb.
Hauptmann	Hptm.
Hauptquartier	HQ
Heereinheit	HE
Heerespolizei	HP
Hilfsdienst, Hilfsdienstpflchtiger	HD
Hilfsstaffel, Hilfsstelle	Hst.
Hilfspolizei	Hi. Pol.
Hippomobil	hip.
Horchgerät	Hgt.
Hufschmied	Hfs.
Hygiene	Hyg.

I

Identitätskarte	Idka.
Im Auftrag	i. A.
Industrie-Luftschutzorganisation	ILO
Infanterie	Inf.
Infanteriefliegerabwehrkanone	I. Flab. Kan.
Infanterikanone	Ik.
Ingenieur	Ing.
Inklusiv	inkl.
Inspektion, Inspektor	Insp.
Installation, Instalateur	Inst.
installiert	Instr.
Instruktion, Instruktor	i. V.
In Vertretung	

K

Kadervorkurs	KVK
Kaserne	Kas.
Kaliber	Kal.
Kampffeld- und Artillerie-Beobachtung	KAB
Kanister (Betriebstoff)	Ka.
Kanisterwagen	Kaw.
Kanone, Kanonier	Kan.
Kanton, kantonal	Kt.
Karabiner	Kar.
Karrenstaffel	Karst.
Kategorie	Kat.
Katholik, katholisch	Kath.
Kavallerie	Kav.
Klein	kl.
Kolonne	Kol.
Kolonnenführer, Kolonnenführerin	Kolffhr.
Kombiniert	komb.
Kommandant	Kdt.
Kommando	Kdo.
Kommandofahrzeug	Kdofz.
Kommandogerät	Kgt.
Kommandoposten	KP
Kommandowagen	Kdow.
Kommissariat	Kom.
Kompagnie	Kp.
Kompressor	Kpr.
Kontrolle	Kontr.
Kontrollführer	KF
Kontrollverordnung	KV
Koordinaten	Koord.

DER FOURIER

Korporal	Kpl.	Mobil	mob.
Korps	K.	Mobilmachung	Mob.
Korpssammelplatz	K. Spl.	Möbelwagen	Möbelw.
Krankenwärter	Krkwt.	Motor, motorisiert	Mot.
Krankenzimmer	KZ	Motorfahrer	Motf.
Kranwagen	Kranw.	Motorfahrzeug	Motfz.
Kreis	Kr.	Motormechaniker	Motm.
Kriegsdispensation	KD	Motorrad	Motrd.
Kriegskommissär	KK	Motorrad mit Seitenwagen	Motrds.
Kriegsmaterialverwaltung	KMV	Motorradfahrer	Motrdf.
Kriegsmobilmachung	K. Mob.	Motorspritze	Motspr.
Kriegsmobilmachungsvorschrift	K. Mob. V.	Motorstaffel	Motst.
Kriegsreserve	K. Res.	Motorwagendienst	MWD
Kriegstechnische Abteilung	KTa	Munition	Mun.
Küche	Kü.	Munitionsnachschubdienst	MND
Kuranstalt	KA		
Kurier	Kur.		

L

Laboratorium	Lab.
Ladung	Ladg.
Lafette, laffettiert	Laf.
Lager	Lag.
Landesverteidigungskommission	LVK
Landsturm	Lst.
Landwehr	Lw.
Lastwagen	Lastw.
Lawine	Law.
Lawinenauswertezentrale	Lawz.
Leicht	L.
Leichtes Maschinengewehr	Lmg.
Leitung	Ltg.
Leutnant	Lt.
Lieferung	Lief.
Lieferungswagen	Liefw.
Links	Lk.
Luftlande	Lftl.
Luftschutz	Ls.
Luftschutzorganisation	LO

M

Magazin, Magaziner	Mag.
Männlich	Männl.
Mannschaft	Mann.
Marschbefehlkarte	MBK
Maschine, Maschinist	Masch.
Maschinengewehr	Mg.
Maschinengewehr, leichtes	Lmg.
Maschinenpistole	Mp.
Material	Mat.
Materialsortierstelle	MSS
Maultier	Mul.
Mechaniker	Mech.
Medizinisch	Med.
Mehrfachminenwerfer	MMW.
Meldesammelstelle	Mst.
Meteorologie, Meteorologie, meteorologisch	Meteo.
Militär, militärisch	Mil.
Militäramtsblatt	MA
Militärhund	Mhd.
Militärischer Identitätsdienst	MID
Militärische Verkehrskontrolle	MVK
Militärjustiz	MJ
Militärkassationsgericht	MKG
Militärorganisation	MO
Militärsanitätsanstalt	MSA
Militärstrafgerichtsordnung	MSGO
Militärstrafgesetz	MSG
Militärwärter	Milwt.
Militärzentrale	MZ
Minensuchgerät	Msgrt.
Minenwerfer	Mw.
Mine, Mineur	Mi.
Minute	Min.
Mitrailleur	Mitr.
Mittel, Mittler	M.

Mobil	mob.
Mobilmachung	Mob.
Möbelwagen	Möbelw.
Motor, motorisiert	Mot.
Motorfahrer	Motf.
Motorfahrzeug	Motfz.
Motormechaniker	Motm.
Motorrad	Motrd.
Motorrad mit Seitenwagen	Motrds.
Motorradfahrer	Motrdf.
Motorspritze	Motspr.
Motorstaffel	Motst.
Motorwagendienst	MWD
Munition	Mun.
Munitionsnachschubdienst	MND

N

Nachhut	Nht.
Nachrichten	Na.
Nachrichtendienst	ND
Nachrichtenoffizier	Nof.
Nachrichtenzentrale	NZ
Nachschnitt	Ns.
Nebel	Nb.
Norden, nördlich	N.

O

Oberkriegskommissariat	OKK
Oberleutnant	Oblt.
Oberstbrigadier	Oberstbr.
Oberstdivisionär	Oberstdiv.
Oberstkorpskommandant	Oberstkkdt.
Oberstleutnant	Oberstlt.
Obmann	Obm.
Offizier	Of.
Offiziersschule	OS
Operation, operativ	Op.
Operationstag	Op. T.
Optisch	opt.
Ordnungsdienst	OD
Ordonnanz	Ord.
Ordre de bataille	OB
Organisation, organisiert	Org.
Organisation der Stäbe und Truppen	OST
Örtlich	örtl.
Ortskommandant	Ortskdt.
Ortswehr	OW
Osten, östlich	E.

P

Panzer	Pz.
Panzerabwehr	Pzaw.
Panzerabwehrkanone	Pak.
Panzerjäger	Pzj.
Panzermechaniker	Pzm.
Panzerturm	Pzt.
Panzerwagen	Pzw.
Panzerwagenfahrer	Pzwf.
Panzerwurfgranate	Pz-WG.
Park	Pk.
Pathologie, pathologisch	Path.
Patrone	Pat.
Patrouille	Patr.
Peilwagen	Peilw.
Permanent	perm.
Personal, persönlich	Pers.
Personentransportwagen	Ptw.
Personenwagen	Pw.
Pfadfinder, Pfadfinderin	Pfadf.
Pferd	Pf.
Pferdarzt	Pfaz.
Pflege	Pfl.
Photograph, Photographie	Fot.

DER FOURIER

Pilot	Pil.	Schwester (Kranken-)	Sr.
Pionier	Pi.	Seilbahn	Seilb.
Pistole	Pist.	Sekretär	Sekr.
Platz	Pl.	Sektion, Sektor	Sekt.
Polizei	Pol.	Sektion für Ausrüstung (der KTA)	S. f. A.
Ponton, Pontonier	Pont.	Sektion für Munition (der KTA)	S. f. M.
Posten	P.	Sektion für Schiessversuche (der KTA)	S. f. S.
Postordonnanz	PO	Selbständig	selbst.
Protestant, protestantisch	Prot.	Selbstfahr	Sf.
Prüfwagen	Prw.	Signal, Signalist	Sig.
Punkt (Höhenkote)	Pt.	Soldat	Sdt.
Q			
Qualifikation, qualifiziert	Qual.	Soldperiode	SP
Quartier	Q.	Spende	Sp.
Quartiermeister	Qm.	Spezialist, spezial	Spez.
R			
Radfahrer	Rdf.	Spital	Spit.
Rakete	Rak.	Sprengobjekt	Spr. O.
Raketenpistole	Rakp.	(Permanentes Sprengobjekt (Behelfssprengobjekt)	P. Spr. O.
Rapport	Rap.	Sprengstoff	B. Spr. O.
Raupe	Rp.	Staffel, Stelle	St.
Raupenfahrzeug	Rpfz.	Stammlager	Stalag.
Rechnungsführer, Rechnungsführerin	Rf.	Station	Sta.
Rechts	Rt.	Stationswagen	Staw.
Reduit	R.	Stellung	Stel.
Regiment	Rgt.	Stellvertreter	Stv.
Region, regional	Reg.	Strasse	Str.
Reglement	Regl.	Stunde	H.
Reitpferd	Rpf.	Sturmgeschütz	Stgesch.
Rekrutierung, Rekrut	Rekr.	Subalternoffizier	Sub. Of.
Rekrutenschule	RS	Süden, südlich	S.
Reparatur	Rep.	Supponiert	supp.
Reparaturwagen	Repw.		
Requisition, requiriert	Req.		
Reserve	Res.		
Ressourcen	Ress.		
Rettung	Rtg.		
Revolver	Rev.		
Richtgerät	Rtgt.		
Richtung	Rtg.		
Röntgen	Rö.		
Rotkreuz	R +		
Rückschub	Rs.		
Rückstossfrei	rsf.		
Rückwärtig, rückwärtiges	Rw.		
Rückwärtige Dienste	RD		
S			
Samariter, Samariterin	Sam.	Tabelle	Tab.
Sammelband des Militär- Amtsblattes	SMA	Taktisch	takt.
Sammelplatz	Spl.	Tankanlage	TA
Sammelstaffel	Slst.	Tankbüchse	Tb.
Sammelstelle	Sst.	Tarnung	Tarn.
Sanität	San.	Technisch	tech.
Sanitäts-Melde- und Transportstelle	SMT	Telephon, Telephonist, telephonisch	Tf.
Sanitätswagen	Sanw.	Telephonrundspruch	TR
Sappeur	Sap.	Telegramm, Telegraph, telegraphisch, Telegraphist	Tg.
Saum, Säumer	Sm.	Telemeter, Telemetrie	Tm.
Saumstaffel	Smst.	Territorial	Ter.
Saumtier	Smt.	Topographie, topographisch	Top.
Saumtrain	Smtr.	Tragpferd	Trgpf.
Scheinwerfer	Schnw.	Träger	Trg.
Schiesskurs	SK	Train	Tr.
Schiessschule	SS	Trainingskurs	TK
Schmierröllager	SL	Traktor	Trak.
Schreibtelegraph (Fernschreiber)	Stg.	Transport	Trsp.
Schütze	S.	Transportwagen	Trspw.
Schwadron	Schw.	Trockenplasma	Trock. Pl.
Schwer	sch.	Truppe	Trp.
		Truppenführung	TF
		Truppenkasse	Trp. K.
		Truppenordnung	TO
U			
Übermittlung, übermitteln		Übermittlung, übermitteln	Uem.
Übernahmestelle		Übernahmestelle	Uest.
Übersetzen		Übersetztrain	Ues.
Übersetztrain		Überwachungsgeschwader	Uestr.
Überwachungsgeschwader		Überzähliger	Ue. G.
Überzählig		Umladeplatz	Uebz.
Umladeplatz		Umschulungskurs	Umpl.
Umschulungskurs		Unterhalt	UK
Unterhalt		Unteroffizier	Uh.
Unteroffizier		Unteroffiziersschule	Uof
Unteroffiziersschule		Unterstellung	UOS
Unterstellung		Untersuchungskommission	Unstel.
Untersuchungskommission		sanitarische	UC
sanitarische		Untersuchungsrichter	UR

DER FOURIER

V

Verbandplatz	Vpl.
Verbindung, verbinden	Vrb.
Verfügung	Vf.
Verkehrsregelungsgrenze	Vrgr.
Verlad, verladen	Vld.
Vermessen, Vermessung	Verm.
Verordnung	V.
Verpflegung	Vpf.
Verstärkt	verst.
Verteilplatz	Vertpl.
Verteilung, Verteiler	Vert.
Verwaltungs-Luftschutzorganisation	VLO
Verwaltungsreglement	VR
Verwundeter, verwundet	Vdt.
Verwundefennest	Vdfn.
Veterinär	Vet.
Veterinärwesen	Vetw.
Vorgeschoben	vorg.
Vorhut	Vht.
Vorposten	Vp.
Vorunterricht	VU

W

Wachtmeister	Wm.
Waffe	Waf.
Waffenmechaniker	Wafm.
Waffenplatz	Wpl.
Wannenwagen	Wannenw.
Warnsendestelle	WSS
Wasseralarm	WA
Wasserfahrer	Wfhr.
Wehrwirtschaft	WW
Wehrwirtschaftsdienst	WWD

Weiblich	Weibl.
Weisungen für die Ausbildung in den WK	WA
Weisungen für die Organisation der WK	WO
Werk	Wk.
Werkstatt	We.
Werkstattwagen	Wew.
Westen, westlich	W.
Wetter	Wet.
Wiederholungskurs	WK
Wurfausrüstung	Wurfausr.

Z

Zahnarzt	Zaz.
Zentrale	Zen.
Zentralenwagen	Zenw.
Zentralschule	ZS
Zentrum	Zentr.
Zerstörung, zerstört	Zerst.
Zeughaus	Zgh.
Zielfernrohr	Zf.
Ziffer	Ziff.
Zisterne	Zist.
Zisternenwagen	Zistw.
Zone	Zo.
Zug	Z.
Zugeteilt	zugef.
Zugführer	Zfhr.
Zugpferd	Zpf.
Zur Disposition	z. D.
Zur Kenntnis	z. K.
Zur Verfügung	z. V.
Zuteilposten	Zupo.
Zwitterfahrzeug	Zwfz.

Die auf Seite 171 veröffentlichten Klischees wurden uns von der Gst. Abt. zur Verfügung gestellt. Wir danken dem EMD und der Gst. Abt. für ihre Mitarbeit.

Solange Vorrat können weitere Exemplare dieser Nummer bei unserem Sekretariat zum Preise von Fr. —.50 bezogen werden. Postcheckkonto VIII 18908.

Les clichés publiés à la page 171 ont été mis à notre disposition par le Service de l'EMG. Nous tenons à remercier le DMF et le Service de l'EMG pour leur collaboration.

D'autres exemplaires de ce numéro peuvent être commandés — jusqu'à épuisement du stock — auprès de notre secrétariat, au prix du fr. —.50. Compte chèques postaux VIII 18908.

I clichés pubblicati a pagina 171 sono stati messi a disposizione dal Servizio dello SMG. Ringraziamo il DMF e lo Servizio dello SMG per la loro collaborazione.

Ulteriori esemplari di questo numero possono essere ritirati — fino a esaurimento dello stock — presso la nostra segreteria al prezzo die fr. —.50. Conto corrente postale VIII 18908.

DER FOURIER

Abréviations

A

ad interim	a. i.
à disposition	à d.
adjoint	adjt.
adjudant	adj.
administratif	adm.
aérodrome	aérod.
aéroporté	aérop.
affût	af.
alarme d'eau	AE
aluminothermie, aluminothermique	ath.
ambulance chirurgicale	amb. chir.
antichar *	ach.
appareil	ap.
appareil d'écoute	ap. éc.
appareil de pointage	ap. pt.
appareil détecteur de mines	ap. dm.
appareil de télécommande	ap. tcom.
appareil lance-fusées	ap. lf.
appointé	app.
armée	A.
armurier	arm.
arquebuse antichar	ab. ach.
arrêté du Conseil fédéral	ACF
arrêté fédéral	AF
arrière-garde	arg.
arrière	arr.
arrondissement	ar.
arsenal	ars.
artillerie	art.
aspirant	asp.
atelier	at.
ateliers fédéraux de construction	A + C
atomique, biologique, chimique	ABC
attelé, hippomobile	hip.
attribué	attr.
au-mônier	aum.
autobus, autocar	autob.
automatique	aut.
automobile, automobiliste	auto.
automoteur	automot.
auxiliaire	aux.
avance, avencée	
avancement	avc.
avant-garde	avg.
avant-poste	avp.
aviateur, aviation, avion	av.

B

bactériologie, bactériologue	bact.
bagages	bag.
barrage, barricade	bar.
bataillon	bat.
batterie	bttr.
bête de somme, sommier	som.
bicyclette	bicyc.
bidon (de carburant)	bid.
blessé	bls.
blindé	bl.
boîte de raccord de campagne	FAK
bombardier, bombe	bb.
boulanger, boulangerie	boul.
brancardier	branc.
brigade, brigadier	br.

C

caisse de service	CS
caisse d'unité	CU
calibre	cal.

camion	cam.
camion-déménageuse	cam. démén.
camionnette	camfe.
camion tous-terrains	cam. tt.
camouflage	camfl.
camp d'accueil	c. acc.
camp de base	c. base
campagne	camp.
canon, canonnier	can.
canon d'assaut	can. ass.
canton, cantonal	ct.
capitaine	cap.
caporal	cpl.
carabinier	car.
carburant	carb.
carte d'identité	cid.
carte-ordre de marche	COM
caserne	cas.
catholique	cath.
cartouche	cart.
cartouche pour fusil	GP
catégorie	cat.
cavalerie	cav.
central, centrale	cen.
centrale d'alarme	CAL
centrale d'émission d'alerte	CEA
centrale d'intervention de l'aviation	CIA
centrale de renseignements	C. rens.
centrale de renseignements d'avalanches	CRA
centrale d'exploitation de renseignements	CER
centrale militaire	CM
certificat de capacité	C. de C.
char blindé	chbl.
charge	chg.
chargement	chgt.
chasseur de chars	chass. ch.
charrette	charr.
chemin de fer	chf.
chenille	chen.
cheval	chev.
chiffre, chiffreur	chi.
chimiste, chimique	chim.
chirurgie, chirurgical	chir.
circulation	circ.
citerne	cit.
code pénal militaire	CPM
colonne	col.
combat	cbt.
combiné	comb.
commandant	cdt.
commandement	cdmt.
commissaire des guerres	CG
commissariat, commission	com.
commissariat central des guerres	CCG
commission de défense nationale	CDN
commission de visite sanitaire	CVS
commune	cne.
compagnie	cp.
compresseur	cpr.
comptable, comptabilité	compt.
conducteur	cond.
conducteur de machines de chantier	cond. m. ch.
conduite des troupes	CT
constitution fédérale	Cst.
construction	constr.
contrôle	contr.
contrôle fédéral des armes	C + A
contrôle militaire de la circulation routière	CMC
convoy, convoyeur	conv.
coordonnées	coord.

DER FOURIER

corps	C.	établissement sanitaire	
corps d'armée	CA	militaire	ESM
corps des gardes-fortifications	CGF	état de service	ES
corps des gardes-frontière	CGfr.	état-major	EM
courrier	cour.	état-major de l'armée	EMA
cours de complément	Ccpim.	état-major général	EMG
cours d'entraînement	CE	évacuation	évac.
cours de répétition	CR	exclu, exclusivement	excl.
cours de tir	CT	exercice	ex.
cours d'introduction	CI	exploitation	exploit.
cours préparatoire de cadres	CC	exploration	expl.
couverture	couv.	explosif	exp.
croix-rouge	+ R	extraordinaire	extraord.
cuirasse	cuir.		
cuisine	cuis.		
cycliste	cyc.		

D

déblaiement	débl.
décision	déc.
défence	déf.
défense contre avions	DCA
défense contre le feu	déf. feu
dentiste	dent.
dépannage, dépanneuse	dépan.
département militaire fédéral	DMF
dépôt	dép.
dépôt fédéral de munitions	M + D
dépôt fédéral des chevaux de l'armée	DFCA
désinfection	désinf.
destruction	destr.
détachement	dét.
direction, directeur	dir.
direction de l'administration militaire fédérale	DAF
direction de la poste de campagne	DPC
direction des aérodromes militaires	DAM
direction des parcs automobiles de l'armée	DPA
directives pour l'instruction	DI
dispense, dispensé	disp.
dispense de guerre	DG
dispense du service actif	DA
dispense du service actif avec ordre spécial	DAS
distribution	distr.
division	div.
dragon	drag.
droite, à droite de	dr.

E

échelon	éch.
échelon collecteur	éch. co.
éclaireur, éclaireuse	écl.
école centrale	EC
école fédérale de gymnastique et de sport	EFGS
école de recrues	ER
école de sous-officiers	ESO
école de tir	ET
école d'officiers	EO
économie militaire	éc. mil.
électricien, électrique	électr.
élite	él.
embarquement, embarquer	embq.
ennemi	eni.
en remplacement	e. r.
entretien	entr.
équipage, équipe	éq.
équipement	éqpt.
équipement de tir antichars	éqpt. ach.
escadre	esca.
escadrille d'aviation	esc. av.
escadron	esc.
est, à l'est de	E.

établissement sanitaire	
militaire	ESM
état de service	ES
état-major	EM
état-major de l'armée	EMA
état-major général	EMG
évacuation	évac.
exclu, exclusivement	excl.
exercice	ex.
exploitation	exploit.
exploration	expl.
explosif	exp.
extraordinaire	extraord.

F

fabrique, fabrication	
fabrique fédérale d'armes	fabr.
fabrique fédérale d'avions	F + A
fabrique fédérale de munitions	F + W
fabrique fédérale de poudres	F + M
fanfare	P + F
ferroviaire	fanf.
feuille fédérale	ferr.
feuille officielle militaire	FF
fonction	FOM
formule	fonct.
forteresse, fortification, fortifié	form.
fourgon	fort.
fourgonnette	frg.
fourniture	frgte.
fourrier	fourn.
franchissement	fran.
frontière	fr.
fumigène	fum.
fusilier	fus.
fusil-mitrailleur	fm.
fusil-mitrailleur sur trépied	fmt.

G

garde-fortifications	GF
garde locale	GL
garnison	garn.
gauche, à gauche de	g.
gendarmerie d'armée	GA
grenade à main	H-G.
grenade antichar	Pz—WG.
grenadier	gren.
groupe	gr.
groupe électrogène	gr. élgn.
groupement	grpnt.

H

heure	
hippomobile	hip.
hôpital	hôp.
hydraulique	hyd.
hygiène	hyg.

I - J

improvisé	improv.
incorporation	incorp.
inclus, inclusivement	incl.
indépendant	indép.
infanterie	inf.
infirmerie	infirm.
ingénieur	ing.
inspection, inspecteur	insp.
installation, installateur, installé	inst.
instructeur, instruction	instr.
instructions concernant l'organisation des cours	IO

DER FOURIER

instruction préparatoire
intendance du matériel de
guerre
jour d'opérations
juge d'instruction
justice militaire

IP
IMG
J. op.
JU
JM

officier
officier subalterne
opération, opératif
optique
ordonnance
ordonnance (acte législatif)
ordonnance sur les contrôles

of.
of. sub.
op.
opt.
ord.
O.

militaires
ordonnance postale
ordre administratif
ordre de bataille
organisation des états-majors et
des troupes
organisation des troupes
organisation judiciaire et
procédure pénal pour
l'armée fédérale
organisation militaire
organisme de protection
antiaérienne des établissements
hospitaliers
organisme de protection
antiaérienne industrielle
ouest, à l'ouest de
ouvrage, ouvrier
ouvrage miné
(ouvrage miné permanent)
(ouvrage miné improvisé)

OC
OP
OA
OB
OEMT
OT
OJPPM
OM
PAE
PAI
W.
ouv.
O. mi.
O. mi. p.
O. mi. i.

L

laboratoire
lance-flammes
lance-mines
lance-mines multitubes
landsturm
landwehr
léger
liaison
lieutenant
limite
livraison
livret de service
loi fédérale
long
lourd
lubrifiant
lunette

lab.
lfl.
lm.
lmm.
lst.
lw.
L.
li.
lt.
lim.
livr.
LS
LF
lg.
ld.
lubr.
lu.

organisation des états-majors et
des troupes
organisation des troupes
organisation judiciaire et
procédure pénal pour
l'armée fédérale
organisation militaire
organisme de protection
antiaérienne des établissements
hospitaliers
organisme de protection
antiaérienne industrielle
ouest, à l'ouest de
ouvrage, ouvrier
ouvrage miné
(ouvrage miné permanent)
(ouvrage miné improvisé)

OEMT
OT
OJPPM
OM
PAE
PAI
W.
ouv.
O. mi.
O. mi. p.
O. mi. i.

M

machine, machiniste
magasin, magasinier
manoeuvre
maréchal ferrant
matériel
mécanicien
médecin, médical
météorologie, météorologique
météorologue
militaire
mine, mineur
minute
mitraillette
mitrailleuse, mitrailleur
mitrailleuse double
mobilisation, mobile
mobilisation de guerre
montagne
moteur, motorisé
motopompe
motocyclette
motocyclette avec side-car
motocycliste
mousqueton
moyen, mi-lourd
muler
munition

mach.
mag.
man.
mar.
mat.
méc.
méd.
météo.
mil.
mi.
min.
mte.
mitr.
mitr. db.
mob.
mob. G.
mont.
mot.
motop.
moto.
motoside.
motoc.
mq.
M.
mul.
mun.

parachute, parachuté,
parachutiste
parc
parc automobile de l'armée
par ordre
pathologie, pathologique
patrouille
patrouille double
peloton
période de solde
permanent
personnel
pharmacien
photographe, photographie
pigeon voyageur
pilote
pionnier
pistolet
pistolet lance-fusées
place
place de pansement
place de rassemblement de corps
place de rassemblement de

pch.
pc.
PAA
p. o.
path.
patr.
dpatr.
pel.
PS
perm.
pers.
pharm.
phot.
pig.
pil.
pi.
pist.
plf.
pl.
plp.
pl. ras. C.
pl. ras. mal.
pid.
pneu.
pt.
pol.
pont.
port.
pos.
P.
P. co.rap.

N

navigateur, navigation
nid de blessés
nord, au nord de

nav.
nbls.
N.

poste collecteur de rapports

RTS

poste collecteur de rapports et
de transports sanitaires

Zupo.

poste d'attribution

P. camp.

poste de campagne

PCT

poste central de tir

PC

poste de commandement

PIA

poste d'intervention de l'aviation

p. p. c.

pour prendre connaissance

plt.

premier-lieutenant

prép.

préparation

P. mob. G.

prescriptions générales sur la

proj.

mobilisation de guerre

PA

projecteur

prot.

protection antiaérienne

prot.

protestant

O

observation, observateur
observation du champ de
bataille et de l'artillerie
obusier
office central fédéral des
imprimés et du matériel

obs.
OBA
ob.
OCFIM

DER FOURIER

Q

qualification	qual.
quartier	Q.
quartier général	QG
quartier général de l'armée	QGA
quartier-maître	Qm.

R

radiologie, radiologue	RX
radiotélégraphiste, radiotéléphoniste	radio.
rappart	rap.
rassemblement	ras.
ravitaillement	rav.
réception	récep.
reconnaissance	rec.
recrue, recrutement	recr.
recueil de la feuille officielle militaire	RFM
recueil officiel des lois et ordonnances (à partir de 1948): recueil officiel des lois fédérales)	RO
réduit	R.
réfugié	réfg.
régiment	rgt.
région	rég.
règlement	règl.
règlement d'administration	RA
règlement de service	RS
relève	rel.
remorque	rem.
remplacant, remplacement	rempl.
renforcé	renf.
renseignement	rens.
réparation	rép.
repérage	repér.
repérage et signalisation d'avions	RSA
réquisition, réquisitionner	req.
réserve	rés.
réserve de guerre	rés. G.
ressources	ress.
revolver	rev.
roquette	roq.
route, routier	rte.

S

samaritain, samaritaine	sam.
sanitaire	san.
sans recul	srl.
sapeur	sap.
sauvetage	sauv.
secours	sec.
secrétaire	secr.
secteur	sect.
section	sct.
section de l'équipement (du STM)	S. f. A.
section des essais de tir (du STM)	S. f. S.
section des munitions (du STM)	S. f. M.
sergent	sgt.
sergent-major	sgtm.
service	S.
service de l'identité militaire	SIM
service de la motorisation de l'armée	Mota.
service de la protection antiaérienne	S + PA
service de renseignements	SR
service de repérage et de signalisation d'avions	SRSA
service d'ordre	SO
service du ravitaillement en munitions	SRM

service complémentaire, homme du service complémentaire
service complémentaire féminin, femme du service complémentaire

SC

service de l'assurance militaire

AMF

service de protection et de défense

SPD

service technique militaire

STM

service topographique

S + T

signal, signaleur

sig.

soeur (infirmière)

Sr.

soldat

sdt.

sommier

som.

sous-officier

sof.

spécialiste, spécialisé

spéc.

station

sta.

station de remplissage pour huile lance-flammes

sta. rempliss. h. lfl.

subordination, subordonné

subs.

subsistance

S.

sud, au sud de

sup.

supérieur

supp.

supposé

surnuméraire

surveillance

surv.

T

tableau

tab.

tactique

tact.

technique

tech.

télédiffusion

TR

téléférique

téléfér.

télégramme, télégraphie,

télégraphiste, télégraphique

tg.

télémètre, télémétreur, télémétrie

tm.

téléphone, téléphonique,

téléphoniste

tf.

télescripteur

stg.

teneur de contrôle

TC

terrain

terr.

territorial

ter.

topographe, topographique

topo.

tourelle cuirassée

tour. cuir.

tracteur

trac.

train

tr.

traitement

trait.

transbordement

trbt.

transfusion

trf.

transmission, transmettre

trm.

transport

trsp.

travail, travailleur

trav.

tribunal

trib.

tribunal militaire de cassation

TMC

troupe

trp.

U

unité d'armée

UA

V

véhicule

vhc.

véhicule tous-terrains

vhc. tt.

vétérinaire

vét.

voie de service (par)

v. d. s. (p.)

voiture

voit.

voiture tous-terrains

voit. tt.

voiture de désinfection et de douches

rem. Dd.

voiturette

vte.

volontaire

vol.

Z

zone

zo.

DER FOURIER

Abbreviazioni

A

addetto
 ad interim
 a disposizione
 aerodromo
 aeroplano
 aeroportato
 affusto
 aggregamento
 aiutante
 allarme acqua
 alluminoterma, alluminotermico
 ambulanza chirurgica
 amministrativo
 anticarro
 apparecchio
 apparecchio cercamine
 apparecchio d'ascolto
 apparecchio di direzione
 apparecchio di telecomando
 apparecchio lanciarazzi
 appuntato
 archibugio anticarro
 arma, armi, armato
 arsenale
 artiglieria
 aspirante
 atomico, biologico, chimico
 attiva
 attribuito, attribuzione
 ausiliare
 autoambulanza
 autobus
 autocarro
 autocarro per terreno vario
 autocisterna
 automatico
 automobile, automobilista
 automotore
 auto-soccorso
 autoveicolo
 autovettura
 autovettura di comando
 autovettura per terreno vario
 avamposti
 avanguardia
 avanzare, avanzamento, avanzato
 aviatore, aviazione
 avvistamento, avvistatore
 avvistamento e segnalazione
 antiaerei

add.
 a. i.
 a. d.
 aerod.
 aerpl.
 aerop.
 af.
 agrr.
 aiut.
 AA
 ath.
 amb. chir.
 amm.
 ac.
 ap.
 ap. cm.
 ap. asc.
 ap. dir.
 ap. tcom.
 ap. lr.
 app.
 ab. ac.
 arm.
 ars.
 art.
 asp.
 ABC
 att.
 attr.
 aus.
 autoamb.
 autob.
 autoc.
 autoc. terr.
 vario
 autocist.
 aut.
 auto.
 automot.
 auto-soc.
 autov.
 autovett.
 autovett. cdo.
 autovett.
 terr. vario
 avp.
 avg.
 avanz.
 av.
 avv.
 ASA

B

bagagli
 barricata
 battaglione
 batteria
 batteriologia
 bestia da soma, somiere
 bicicletta
 bidone (carburante)
 bomba, bombardamento,
 bombardiere
 brigata, brigadiere

bag.
 barr.
 bat.
 btr.
 battlg.
 som.
 bicic.
 bid.
 bb.
 br.

C

cacciatori di carri armati
 calibro
 cambio

cacc. c. arm.
 cal.
 camb.

campagna
 campo d'accoglia
 campo di base
 cannocchiale
 cannone, cannoniere
 cannone d'assalto
 cantone
 capitano
 caporale
 caposezione
 cappellano
 carabiniere
 carburante
 carica
 carico, caricamento
 carretta, carro
 carro armato
 carro di disinfezione e docce
 cartolina ordine de marcia
 cartuccia
 cartuccia da fucile
 caserma
 cassa dell'unità
 cassa di servizio
 categoria
 cattolico
 cavalleria, cavallo
 centrale
 centrale d'allarme
 centrale d'informazioni
 per le valanghe
 centrale d'informazioni
 centrale d'intervento aereo
 centrale del servizio avvertimento
 centrale militare
 centrale sfruttamento
 informazioni
 centro
 certificato di idoneità
 chirurgia, chirurgico, chirurgo
 chimica, chimico
 ciclista
 cifra, cifratore
 cingoli, cingolato
 circolazione
 circondario
 cisterna
 codice penale militare
 collegamento, collegato
 collezione sistematica delle leggi
 e ordinanze federali 1848—1947
 colonna
 colonnello
 comandante
 comando
 combattimento
 combinato
 commissariato, commissione
 commissariato centrale di guerra
 commissione per la difesa
 nazionale
 commissione per la visita
 sanitaria
 commissario di guerra
 compagnia
 compressore
 comune
 condotta delle truppe
 conducente
 conducente di macchine da
 cantiere
 consegna
 contabile, contabilità
 controllo
 controllo militare della
 circolazione stradale

camp.
 c. acc.
 c. base
 ca.
 can.
 can. ass.
 ct.
 cap.
 cpl.
 caposez.
 capp.
 car.
 carb.
 crca.
 crc.
 carr.
 c. arm.
 rim. Dd.
 COM
 cart.
 GP
 cas.
 CU
 CS
 catt.
 cat.
 cav.
 cen.
 CAL
 CIV
 CEI
 CIA
 CEA
 CM
 CSI
 centr.
 C. di I.
 chir.
 chim.
 cic.
 cifr.
 cing.
 circol.
 circ.
 cist.
 PPM
 colg.
 CS
 col.
 col.
 cdt.
 cdo.
 cbt.
 comb.
 com.
 CCG
 CDN
 CVS
 CG
 cp.
 cpr.
 cne.
 CT
 cond.
 cond. m. c.
 cons.
 cont.
 confr.
 CMC

DER FOURIER

controllo federale delle armi	C + A	fabbrica federale d'armi	F + A
convogliere, convoglio	conv.	fabbrica federale di munizioni	F + M
coordinate	coord.	polverificio federale	P + F
coperta, copertura	cop.	fanteria	fant.
corazza, corazzato (blindato)	cor.	farmacia, farmacista	farm.
corpo	C.	ferito	fer.
corpo d'armata	CA	ferrovia, ferroviario	ferr.
corpo della guardia delle fortificazioni	CGF	foglio federale	FF
corpo delle guardie di confine	CG conf.	foglio ufficiale militare	FUM
corriere	corr.	formulario	form.
corso d'allenamento	C. all.	fornitura, fornitore	forn.
corso di complemento	Cplm.	forte, fortezza, fortificazione,	fort.
corso d'introduzione	CI	fortificato	fot.
corso di ripetizione	CR	fotografia, fotografo	fr.
corso di tiro	CT	fronte, frontiera	fuc.
corso preparatorio dei quadri	CQ	fuciliere	fum.
costituzione federale	Cst.	fumogeno	frg.
costruzione	costr.	furgone	frg. cass.
crittografo	crittogr.	furgone a cassone	frgno.
croce rossa	+ R	furgoncino	fur.
cucina	cuc.	furiere	
D			
decreto del Consiglio federale	DCF	gendarmeria dell'esercito	GEs.
decreto federale	DF	giorno d'operazioni	g. op.
dentista	dent.	giudice istruttore	GI
deposito	dep.	giustizia militare	GM
deposito federale delle munizioni	M + D	granata, granatiere	gran.
deposito federale dei cavalli dell'esercito	DFCE	granata a mano	H-G.
destra, a destra di	dr.	granata anticarro	Pz-Wg.
difesa	dif.	gruppo	gr.
difesa antiaerea	DAA	gruppo elettrogeno	gr. elgn.
difesa contro il fuoco	dif. fuoco	guardia delle fortificazioni	GF
dipartimento militare federale	DMF	guardia locale	GL
direttore, direzione	dir.	guarnigione	guarn.
direzione degli aerodromi militari	DAM		
direzione dei parchi automobilistici dell'esercito	DPAEs.		
direzione dell'amministrazione militare federale	DAF	idraulico, idrico	ldr.
direzione della posta da campo	DPC	igiene	ig.
directive per l'istruzione	DI	impalcatura	impalc.
disinfezione	disinf.	impianto	imp.
dispensa, dispensato	disp.	incluso, inclusivo	incl.
dispensa dal servizio attivo	DA	incorporazione	incorp.
dispensa dal servizio attivo con ordine speciale	DAS	indipendente	indip.
dispensa di guerra	DG	infermeria, infermiere	inferm.
distaccamento	dist.	informazioni, informatore	info.
distributore, distribuzione	distrib.	ingegnere	ing.
distrutto, distruzione	distr.	in sostituzione	i. s.
divisione	div.	installato, installatore	inst.
dragone	drag.	installazione	
E			
economia militare	ec. mil.	intendenza del materiale di guerra	IMG
elettricista, elettrico, eletrotecnico	elettr.	ippomobile (trainato)	ipp.
equipaggiamento	eqpt.	ispettore, ispezione	isp.
equipaggiamento per granate anticarro	eqpt. gran. ac.	istruttore, istruzione	istr.
equipaggio da ponte	eq. pont.	istruzione preparatoria	IP
equipaggio di traghettamento	eq. tragh.	istruzioni sull'organizzazione dei corsi	IO
escluso, esclusivamente	escl.		
esercito	Es.		
esercizio	eser.		
esplorazione	espl.		
esplosione, esplosivo	esp.		
est, all'est di	E.		
evacuazione	evac.		
F			
fabbrica, fabbricazione	fabbr.	laboratorio	lab.
fabbrica federale d'aeroplani	F + W	lanciafiamme	If.
G			
gendarmeria dell'esercito		lanciamine	Im.
giorno d'operazioni		lanciamine pluritubi	Imp.
giudice istruttore		lanciarazzi anticarro	Ir. ac.
giustizia militare		landsturm	Ist.
granata, granatiere		landwehr	Iw.
granata a mano		lavoro, lavoratore	lav.
granata anticarro		leggero	L.
gruppo		legge federale	LF
gruppo elettrogeno		libretto di servizio	LS
guardia delle fortificazioni		limite	lim.
guardia locale		lubrificante	lubr.
guarnigione			
I			
idraulico, idrico			
igiene			
impalcatura			
impianto			
incluso, inclusivo			
incorporazione			
indipendente			
infermeria, infermiere			
informazioni, informatore			
ingegnere			
in sostituzione			
installato, installatore			
installazione			
intendenza del materiale di guerra			
ippomobile (trainato)			
ispettore, ispezione			
istruttore, istruzione			
istruzione preparatoria			
istruzioni sull'organizzazione dei corsi			
L			
laboratorio			
lanciafiamme			
lanciamine			
lanciamine pluritubi			
lanciarazzi anticarro			
landsturm			
landwehr			
lavoro, lavoratore			
leggero			
legge federale			
libretto di servizio			
limite			
lubrificante			

DER FOURIER

M

macchina, macchinista	macc.
magazzino, magazziniere	mag.
maggiore	magg.
maniscalco	mans.
manovra, manovrare	manv.
manutenzione	man.
mascheramento	masch.
materiale	mat.
meccanico	mecc.
medicazione, medico	med.
medio	M.
meteorologia, meteorologico,	
meteorologo	meteo.
militare	mil.
mina, minatore	mi.
minuto	min.
mitragliere, mitragliatrice	mitr.
mitragliatrice doppia	mitr. do.
mitragliatrice leggera	ml.
mitragliatrice leggera con	
treppiede	mlt.
mobile, mobilitazione	mob.
mobilitazione di guerra	mob. G.
montagna	mont.
moschetto	mc.
motocicletta	moto.
motocicletta con carrozzino	motocarr.
motociclista	motocic.
motopompa	motop.
motore, motorizzato	mot.
mulo	mul.
munizione	mun.
musica	mus.

N

navigatore, navigazione	nav.
nemico	nem.
nido di feriti	nfer.
nord, al nord di	N.
nucleo	ncl.
numero	num.

O

obice	ob.
officina	off.
officine federali di costruzione	O + C
opera minata	O. mi.
(opera minata permanente)	O. mi. p.
(opera minata improvvisata)	O. mi. i.
operazione, operativo	op.
ora	H.
ordinanza	ord.
ordinanza (atto legislativo)	O.
ordinanza postale	OP
ordinanza sui controlli militari	OC
ordine amministrativo	OA
ordine di battaglia	OB
organismo di protezione antiaerea	
delle amministrazioni	PAA
organismo di protezione antiaerea	
degli stabilimenti ospedalieri	PAO
organismo di protezione	
antiaerea industriale	PAI
organizzazione degli stati	
maggiori e delle truppe	OSMT
organizzazione delle truppe	OT
organizzazione giudiziaria	
e procedura penale per l'armata	
federale	OGPPM
organizzazione militare	OM
ospedale	osp.
osservatore, osservazione	oss.
osservazione del campo di	
battaglia e dell'artiglieria	OBA
ottico	ott.
ovest, all'ovest di	W.

P

panetteria, panettiere	pan.
paracadute, paracadutista	percd.
parco	pc.
parco automobilistico dell'	PAEs.
esercito	patlg.
patologia	patt.
pattuglia	dpatt.
pattuglia doppia	PS
periodo di soldo	perm.
permanente	p. o.
per ordine	p. p. c.
per prendere conoscenza	pers.
personale	pes.
pesante	pz.
piazza	pz. fasc.
piazza di fasciatura	pz. riun. C.
piazza di riunione di corpo	piv.
piccione viaggiatore	pil.
pilota	pi.
pioniere	pist.
pistola	plr.
pistola lanciarazzi	pm.
pistola mitragliatrice	pneum.
pneumatico	pol.
polizia	pont.
pontiere, pontone	portafer
portaferiti	port.
portatore	pos.
posizione	P. campo
posta da campo	P.
posto	PCT
posto centrale di tiro	P. co. rap.
posto collettore dei rapporti	RTS
e di trasporti sanitari	Zupo.
posto d'assegnazione	PC
posto di comando	PIA
posto d'intervento aereo	prep.
preparazione	P. mob. G.
prescrizioni per la mobilitazione	I. ten.
di guerra	proi.
primotenente	prot.
proiettore	PA
protestante	pt.
protezione antiaerea	
punto (quota)	

Q

qualificato, qualificazione	qual.
quartiere	Q.
quartiere generale	QG
quartiere generale dell'	
esercito	QGEs.
quartiermastro	Qm.

R

raccolta	racc.
raccolta del foglio ufficiale	RFM
militare	
raccolta ufficiale delle leggi	RU
e ordinanze	radiolg.
radiologia, radiologo	radiotg.
radiotelegrafista	rap.
rapporto	recl.
reclutamento, recluta	rgt.
regimento	reg.
regione	regl.
regolamento	RA
regolamento d'amministrazione	RS
regolamento di servizio	req.
requisire, requisizione	rtg.
retroguardia	retr.
retrovie	ricamb.
ricambio	ricv.
ricevimento	

DER FOURIER

ricognizione	ric.	stabilimento sanitario militare	SSM
ridotto	R.	stato di servizio	St. S.
rifornimento	rif.	stato maggiore	SM
rifugiato	rifg.	stato maggiore dell'esercito	SMEs.
rimorchiatore di salvataggio	rim. salv.	stato maggiore generale	SMG
rimorchio	rim.	stazione, stazionamento	sta.
rinforzato	rinf.	stazione di riempimento	sta. riemp.
riparazione	rip.	d'olio per lanciafiamme	ol. lf.,
riserva	ris.	strada, stradale	str.
riserve de guerra	ris. G.	straordinario	straord.
risoluzione	risol.	subalterno	sub.
riunione	riun.	subordinato, subordinazione	subord.
rivoltella	riv.	sud, al sud di	S.
		suora (infermiera)	Sr.
		superiore	sup.
		supposto	supp.
		sussistenza	suss.
S			
salmeria	salm.		
salvataggio	salv.		
samaritano, samaritana	sam.		
sanitario	san.		
sbarramento	sbar.		
scaglione	scagl.		
scaglione collettore	scagl. co.		
scarica, scaricamento, scarico	sc.		
scatola d'inserimento	FAK		
scuola centrale	SC		
scuola di tiro	ST		
scuola federale di ginnastica e sport	SFGS		
scuola reclute	SR		
scuola sottufficiali	SSU		
scuola ufficiali	SU		
segnalatore, segnale	segn.		
segretario	segr.		
senza rinculo	srcl.		
serbatoio	serb.		
sergente	sgt.		
sergente maggiore	sgtm.		
servizio	S.		
servizio complementare, uomo del servizio complementare	SC		
servizio complementare femminile, donna del servizio complementare	SCF		
servizio d'avvistamento e di segnalazione antiaereo	SASA		
servizio della motorizzazione dell'esercito	Mote.		
servizio della protezione antiaerea	S + PA		
servizio dell'assicurazione militare	AMF		
servizio informazioni	SI		
servizio dell'identità militare	SIM		
servizio d'ordine	SO		
servizio rifornimento munizioni	SRM		
servizio di protezione e di difesa	SPD		
servizio tecnico militare	STM		
servizio topografico	S + T		
settore	sett.		
sezione	sez.		
sezione dell'equipaggiamento (del STM)	S. f. A.		
sezione delle prove di tiro (del STM)	S. f. S.		
sezione delle munizioni (del STM)	S. f. M.		
sfruttamento	sfrut.		
sgombero	sgo.		
sinistra, a sinistra di	sin.		
soccorsa	soc.		
soldato	sdt.		
somiere, bestia di soma	som.		
soprannumerario	sopr.		
sorveglianza	sorv.		
sostituto, sostituzione	sost.		
sottufficiale	suff.		
specialista, speziale, specializzato	spec.		
squadra	sq.		
squadriglia	sqq.		
squadrone	sqn.		
T			
tabella	tab.		
targhetta di riconoscimento	tric.		
tattico	tatt.		
tecnico	tecn.		
telediffusione	TR		
teleferica	telefer.		
telefono, telefonicamente, telefonista	tf.		
telegrafo, telegraficamente, telegrafista, telegramma	tg.		
telemetro	tm.		
telescrittente	stg.		
tenente	ten.		
tenitore del controllo	TC		
terreno	terr.		
territoriale	ter.		
tessera d'identità	tid.		
topografico, topografo	topo.		
torre corazzata	tor. cor.		
traghetto, traghetto	tragh.		
trainato, ippomobile	ipp.		
trasbordo	trsb.		
trasfusione	trasf.		
trasmissione, trasmettere	trm.		
trasporto	trsp.		
trattore	trat.		
treno	tr.		
tribunale	trib.		
tribunale militare di cassazione	TMC		
truppa	trp.		
U			
ufficiale	uff.		
ufficio centrale federale degli stampati e del materiale	UCFSM		
unità d'armata	UA		
V			
valanga	val.		
veicolo	veic.		
veicolo per terreno vario	veic. terr.		
veterinario	veto.		
vettura	vett.		
vettura di disinfezione e docce	rim. Dd.		
vetturetta automobile	vta.		
via di servizio (per la)	v. d. s. (p.)		
vigilanza	vig.		
volontario	vol.		
Z			
zappatore	zap.		
zona	zo.		

Signaturen für Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste

Signes conventionnels pour les formations et installations des services de l'arrière

Segni convenzionali per le formazioni e istallazioni dei servizi delle retrovie



Ns. Kdo.
Cdmnt. rav.
Cdo. rif.



Vertpl.
Pl. distr.
Pz. distrib.



HD Seilb. Det.
Dét. SC téléfér.
Dist. SC telefer.



Uest.
Pl. récep.
Pz. ricv.



Karren- und Fhrwk. St.
Ech. charr. et chariots
Scagl. carr. e carri



Seilb.
Télém.
Telefer.



Fpl. rav.
Pl. rav.
Pz. rif.



Motfz. St.
Ech. vhc. mot.
Scagl. autov.



Trinkwasserstelle
für Menschen
Eau potable pour hommes
Acqua potabile per uomini



Umpl.
Pl. trbt.
Pz. trsb.



Seilb. Kp.
Cp. téléfér.
Cp. telefer.



Trinkwasserstelle für Tiere
Eau potable pour animaux
Acqua potabile per animali

Verpflegungsdienst / Service des subsistances / Servizio di sussistenza



L. Vpf. Kp.
Cp. L. subs.
Cp. L. suss.



A. Vpf. Mag.
Mag. subs. A.
Mag. suss. Es.



Schlachtvieh Dep.
Dép. de bétail
Dep. bestiame macello



Vpf. Kp. (Au. u. Lw.)
Cp. subs. (él. et lw.)
Cp. suss. (att. e lw.)



HD Vpf. Det.
Dét. SC subs.
Dist. SC suss.



Vpf. Z.
Tr. subs.
Tr. suss.



Vpf. Kp. (Lw.; Ist.)
Cp. subs. (lw.; Ist.)
Cp. suss. (lw.; Ist.)



Betrst. Det.
Dét. carb.
Dist. carb.



Überflur TA
Dép. carb. en surface
Serb. alla superficie



Stab Vpf. Abt.
EM gr. subs.
SM gr. suss.



Vpf. Dep.
Dép. subs.
Dep. suss.



Unterflur TA
Dép. carb. sous terr.
Serb. sotterraneo



Vpf. Abt.
Gr. subs.
Gr. suss.



Fourage Mag.
Mag. fourrage
Mag. foraggi



SL
Dép. lubr.
Dep. lubr.



Stab A. Vpf. Mag.
EM mag. subs. A.
SM mag. suss. Es.



Fourage Dep.
Dép. fourrage
Dep. foraggi



Mot. Trsp. Kol.
Col. trsp. auto.
Col. trsp. mot.